STEYR MANNLICHER

STEYR AUG A1/A2



AEG

Manual
Manuel de l'utilisateur
Manual de usuario

Ref. 18558 / Ref. 18559 / Ref. 18560 /
Ref. 18561 / Ref. 18562 / Ref. 18563
US Ref. 50133 / US Ref. 50134 / US Ref. 50135 /
US Ref. 50136 / US Ref. 50140 /

Read through this manual before use
Lisez ce manuel avant utilisation
Lea este manual antes de utilizar

ASG ActionSportGames®

No contractual picture. Production may vary slightly. For the US market, this box contains a blaze orange muzzle model (in compliance with the US regulation).

Steyr AUG A1/A2



Congratulations with your new Steyr AUG A1/A2 Airsoft gun. Read through this manual before use.

Félicitations pour votre nouveau Steyr AUG A1/A2. Lisez ce manuel avant utilisation.

Enhorabuena por su nuevo Steyr AUG A1/A2, un arma de Airsoft. Lea este manual antes de utilizar.

Not a toy. Adult supervision required. Misuse or careless use may cause serious injury or death. Always wear eye-protection when using this product. Read and follow instructions carefully before use. This product is a high-powered Airsoft gun, recommended for adult use (18 years and up).

Ceci n'est pas un jouet, *et doit être placé sous le contrôle d'un adulte. Une mauvaise utilisation risque de provoquer des blessures sérieuses ou la mort. Utilisez toujours des lunettes de protection. Lisez et suivez les instructions avant utilisation. Ce produit est interdit aux moins de 18 ans.*

No es un juguete. Es necesario contar con la supervisión de un adulto. El uso incorrecto o descuidado puede ocasionar lesiones graves o la muerte. Emplee protección ocular siempre que use el arma. Lea cuidadosamente y siga las instrucciones antes del uso. Debido a la gran potencia del arma de Airsoft, se recomienda que la utilicen mayores de 18 años.

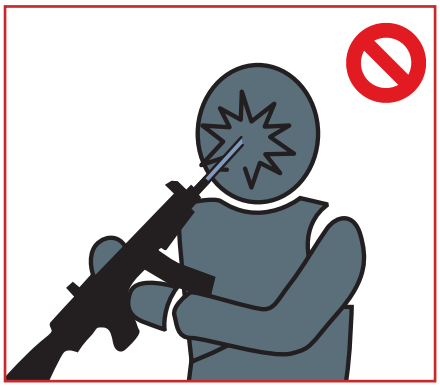
Warning / *Avertissement* / Advertencia



Always wear safety goggles when using your Airsoft gun.

Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous utilisez votre réplique.

Utilice siempre gafas protectoras cuando emplee su réplica.



Do not look directly into the gun barrel.

Ne regardez pas directement dans le canon de votre réplique.

No mire directamente hacia el cañón de la réplica.



Never aim or shoot at people or animals. Always set the selector on "safe" position (except when you are ready to shoot a target).

Ne visez et ne tirez jamais sur une personne ou un animal. Veuillez régler le sélecteur sur la position sécurité (excepté lorsque vous êtes prêt à tirer sur votre cible).

Nunca apunte o dispare hacia personas o animales. Mantenga siempre el seguro en la posición "safe" hasta que esté listo para disparar al blanco.



Select a safe place for operating the Airsoft gun. Avoid shooting in public places.

Choisissez un endroit sûr pour utiliser votre réplique à billes, évitez les endroits publics.

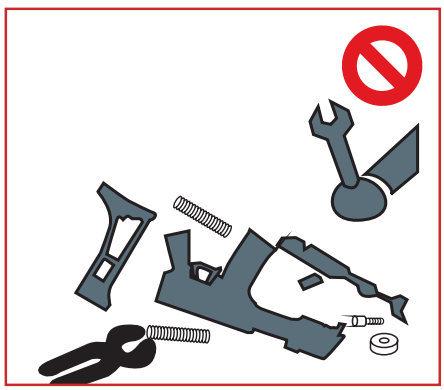
Escoja un lugar seguro para disparar la réplica. Evite lugares públicos.



Never shoot holding the Airsoft gun sideways as the BB pellets will curve (this is due to the Hop-up system).

Ne tenez jamais la réplique de travers. Les billes peuvent partir à droite ou gauche. (Cela est dû au système de Hop-up).

Jamás agarrar y disparar la réplica horizontalmente, por el sistema Hop-up los proyectiles BB podrán cambiar de dirección en el aire.



Do not disassemble gun yourself. Always contact your local retailer.

Ne jamais démonter ou modifier votre réplique. Veuillez contacter votre revendeur d'airsoft pour toute question.

No desarme la réplica usted mismo. Póngase siempre en contacto con el revendedor local.

Always treat the Airsoft gun as if it were loaded. Do not carry the Airsoft gun in open view. Always transport the Airsoft gun unloaded in a locked case. Do not openly brandish the Airsoft gun, as this may be perceived by others (including law enforcement units) as a threat, and cause prompt reaction. Always use precision 6mm BBs for this Airsoft gun. Never use any used or damaged BBs.

Manipulez toujours votre réplique comme si elle était chargée. Ne pas porter cette réplique sur vous en public. Transportez toujours la réplique déchargée, dans une mallette verrouillée. Ne pas ouvertement brandir votre réplique, car cela peut être perçu par d'autres (y compris les unités de police) comme une menace, et provoquer des troubles à l'ordre public. Veuillez toujours utiliser des billes de précision avec votre réplique à billes 6 mm. N'utilisez jamais de billes déjà utilisées.

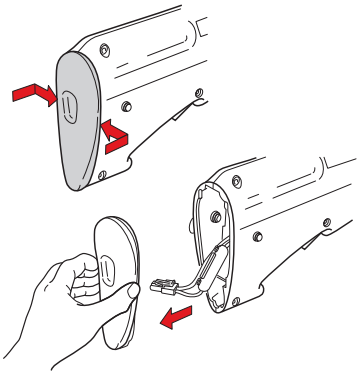
Siempre trate la réplica como si estuviera cargada. No lleve la réplica en vista pública. Transporte la réplica descargada, en una funda cerrada. No blandir la réplica abiertamente, ya que esto puede ser percibido por otras personas (incluso unidades de la policía) como una amenaza, y provocar una reacción instantánea.Utilice siempre BBs 6 mm para su réplica. Nunca utilice BBs disparados o dañados.

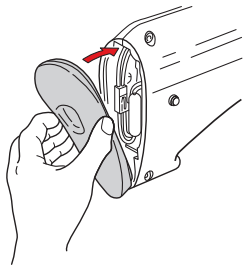
Installing the battery / *Installation de la batterie* / Instalación de la batería

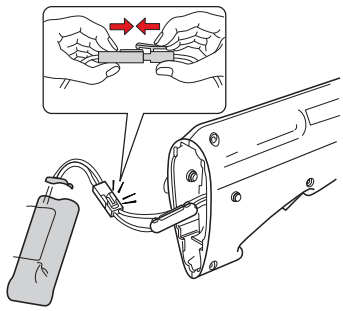
① Remove the butt plate.
Enlevez le talon de crosse.
Remueve la almohadilla del culatín.

② Firmly replace the butt plate.
Replacez fermement le talon de crosse.
Recoloque firmemente la almohadilla del culatín.

③ Connect the battery and place it inside the stock.
Connectez la batterie et la placer dans la crosse.
Conecte la batería y colóquela dentro la culata.

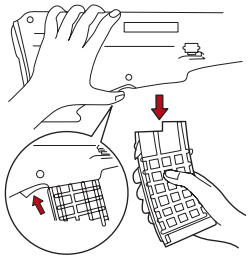




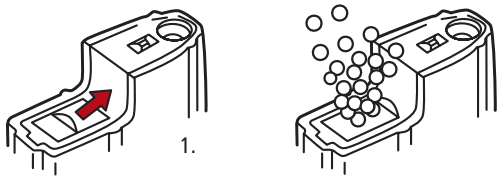


Loading magazine / *Approvisionnement du chargeur* / Cargar el cargador

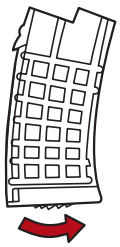
① Push the Magazine Release Button and pull out the magazine.
Appuyez sur le bouton de libération du chargeur et retirez le chargeur.
Pulse el botón de liberación del cargador y tire el cargador hacia abajo.



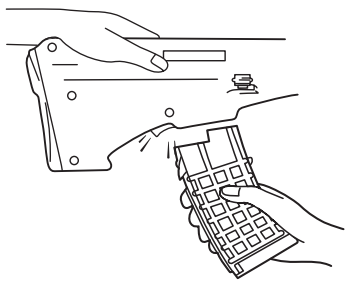
② Open the cover plate on the Magazine. The Airsoft gun can now be loaded with 6 mm BBs into the magazine.
Ouvrez la trappe sur le chargeur. Votre pistolet est maintenant prêt à être chargé de billes 6 mm.
Abre la tapa del cargador. Ahora la réplica puede ser cargada con BBs de 6 mm en el cargador.



③ Close the cover plate then turn the gear until the sound change.
Refermez la trappe à billes puis tournez la molette jusqu'à ce que le bruit soit différent.
Cierre la tapa, ahora gire el engranaje hasta que se escuche un cambio en el sonido.

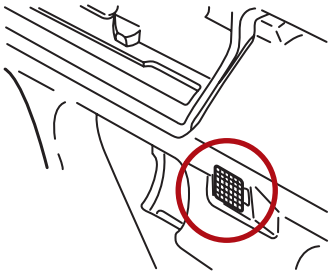


④ Reinsert the magazine into the Airsoft gun, pushing it into the Airsoft gun until a click is heard.
Réinsérez le chargeur dans la réplique en le poussant jusqu'à entendre un clic.
Reinsertar el cargador en su réplica, empujándolo hasta que se escuche un clic.

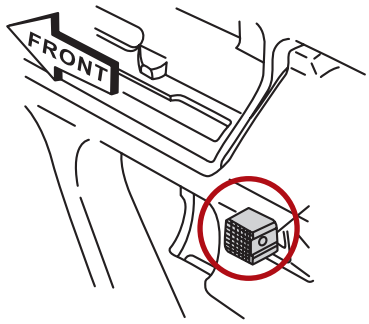


Safety / *Sécurité* / Seguridad

Safety "on".
Sécurité "on".
Seguro "on".

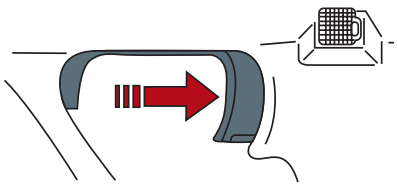


Safety "off".
Sécurité "off".
Seguro "off".

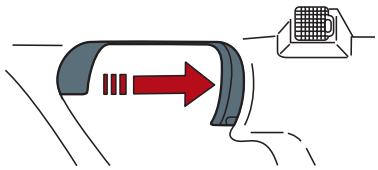


Firing mode / *Mode Tir* / Modo de disparo

For semi automatic shooting (single shot,) pull the trigger about halfway in.
Pour le tir semi automatique (coup par coup), appuyez sur la détente a mi course.
Para disparar en modo semiautomático apriete el gatillo a mitad.

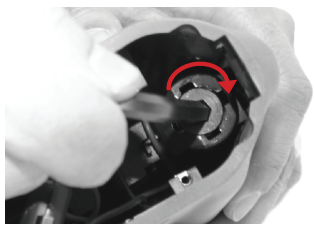


For full automatic shooting, pull the trigger all the way in.
Pour le tir en rafale, appuyez à fond sur la détente.
Para disparar en modo automático apriete el gatillo completamente.

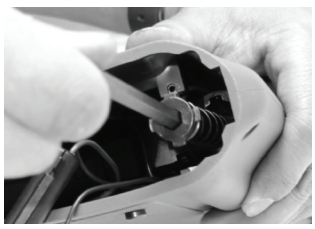




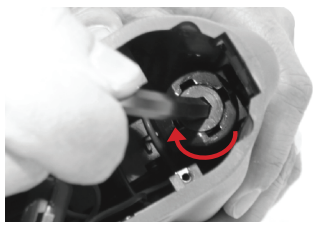
Remove the two screws from the gearbox support cover
Ôtez les deux vis du capot de la gearbox.
Quitar ambos tornillos de la cubierta de soporte de la caja de engranajes.



Use an Allen wrench to unscrew the spring guide.
À l'aide d'une clé Allen, dévissez le guide de ressort.
Con ayuda de una llave Allen, desenroscar la guía del muelle.



Replace the spring with the desired spring and reinstall the spring guide.
Remplacez le ressort par le ressort de votre choix, puis remontez le guide de ressort.
Sustituya el muelle por el muelle deseado y vuelva a instalar la guía.



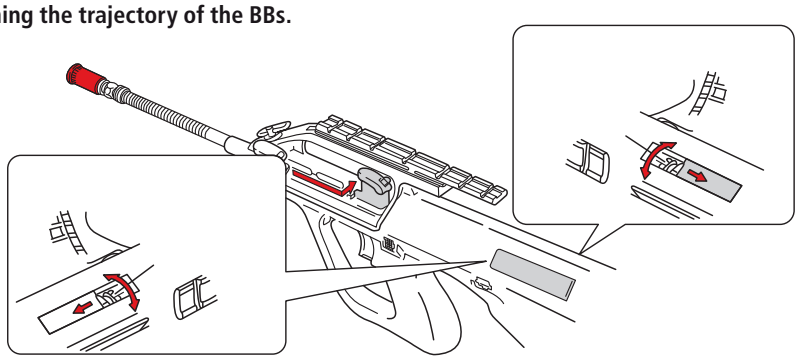
Screw the spring guide into place and the screws for the gearbox support cover.
Vissez le guide de ressort en place ainsi que les vis du capot de la gearbox
Atornille la guía del muelle en su posición y vuelva a instalar los tornillos de la cubierta de soporte de la caja de engranajes.

Hop-up adjustment / *Réglage du Hop-up* / Ajuste del Hop-up

By applying a back-spin to the BBs when firing, the trajectory of the BBs can be altered in order to obtain better flight and precision of the BBs – referred to as the Hop-up system. There are two types of Hop-up systems; the fixed and the adjustable. The adjustable Hop-up system allows for fine-tuning the trajectory of the BBs.

En appliquant un effet rétro aux billes pendant le tir, leur trajectoire peut être modifiée dans le but d'obtenir une meilleure portée et précision. Il y a deux types de système Hop-up ; le fixe et le modifiable. Le réglage du système Hop-up permet d'affiner la trajectoire des billes.

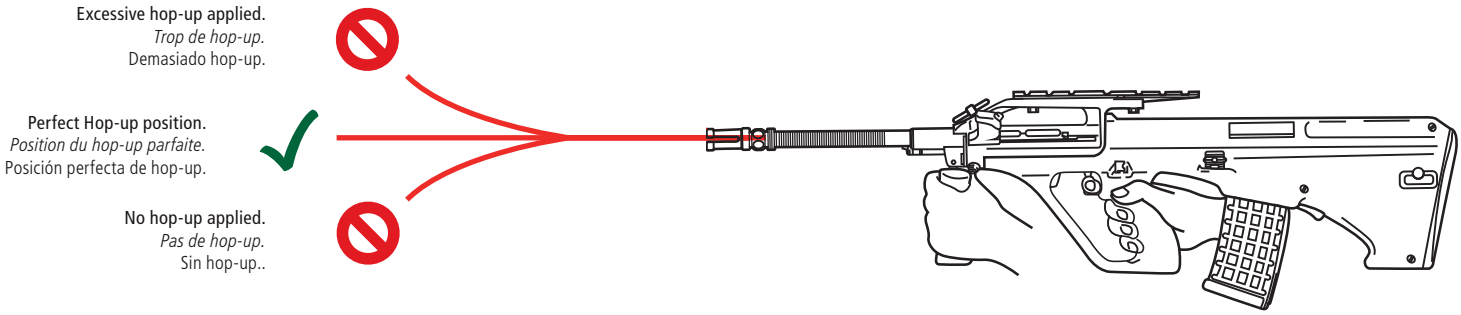
Si se aplica una rotación hacia atrás a los BBs cuando se dispara la réplica, la trayectoria de los BBs pueden ser alterados para obtener un mejor disparo y precisión de los BBs, conocido como el sistema Hop-up; existe el sistema fijo y ajustable. El sistema de ajuste del Hop-up permite afinar la trayectoria de BBs.



Gradually turn the adjustment dial towards "Hop" and fire a round or two to see the effect. Continue to adjust until the BBs fly straight/horizontally. Perfect hop-up is applied when the BBs fly straight.

Progressivement tourner la molette vers la position « Hop » et tirez un ou deux coups pour vérifier l'effet. Continuez le réglage jusqu'à ce que la bille vole droite et horizontale. L'ajustement optimum du Hop up est atteint quand la bille vole parfaitement droite.

Gire el dial de hop-up poco a poco hacia 'Hop', dispare una vez o dos veces para ver el efecto. Siga ajustando hasta que los BBs sigan una línea recta en el aire, eso es la posición perfecta.



Technical information / *Informations techniques* / Información técnica

Ref:	Length Länge Longueur Longitud	Weight Gewicht Poids Peso	Caliber Kaliber Calibre Calibre	Magazine Magazin Capacité du chargeur Capacidad del cargador	Material Material Matière Material	Energy Leistung Énergie Energía	Velocity Geschwindigkeit Vélocité Velocidad
18558 - 18561	805 mm	3390 g	6 mm	300	Nylon/Metal	1.4 Joule	120 ms / 394 fps
18562 - 18563	670 mm	3250 g	6 mm	300	Nylon/Metal	1.4 Joule	120 ms / 394 fps
50133 - 50136	805 mm	3390 g	6 mm	300	Nylon/Metal	1.4 Joule	120 ms / 394 fps
50140	805 mm	3390 g	6 mm	300	Nylon/Metal	1.4 Joule	120 ms / 394 fps



- The Hop-up function can be unstable the first 200-300 rounds after applying oil. Oil should be applied for ca. every 10.000 rds. fired.

  La fonctionnalité du Hop-up peut être instable les premiers 200 – 300 coups après avoir appliqué de l'huile. L'huile doit être appliquée environ tous les 10.000 coups.

Después haber aplicado el aceite la función del Hop-up puede resultar inestable durante unas 200-300 rondas. Se debe aplicar aceite de nuevo después haber disparado unas 10.000 rondas.

- Turning the Hop-up dial excessively can cause the BBs to clog the Airsoft gun and damage the piston and gears. Reset the adjustment dial to normal and readjust the Hop-up.

  Tourner de façon excessive le réglage du Hop-up peut provoquer le blocage de votre réplique et risque d'endommager le piston et les pignons. Positionnez alors de nouveau le Hop-up en position normale et réajustez le Hop-up.

Girando el dial de Hop-up excesivamente puede causar que los BBs bloquean y estropean el pistón y los engranajes. Restablecer el ajuste a su posición normal y volver a ajustar el Hop-up.

Accessories / ***Accessoires*** / **Accesorios**

Magazine / *Chargeur* / Cargador



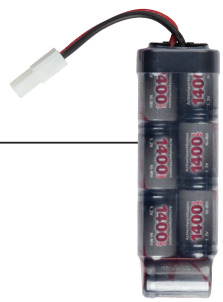
Magazine, 330rd	Ref. 16537
Magazine, 110rd	Ref. 17974
Magazine, 45rd	Ref. 17975

6 mm BBs / *Billes de 6 mm* / BBs de 6 mm



BLASTER®, 3000 pcs. (0.20g)	Ref. 14787
BLASTER®, 6000 pcs. (0.20g)	Ref. 14788
BLASTER®, 3000 pcs. (0.25g)	Ref. 14198
BLASTER®, 6000 pcs. (0.25g)	Ref. 14199

Battery / *Batterie* / Batería



Battery, 8,4v 1400mAh, mini-U, NiMH	Ref. 15087
Battery, 7,4V 1300 mAh, LI-PO, sticks	Ref. 17206

Dot sight, Ø30mm / *Dot sight, Ø30mm* / Mira de punto, Ø30mm



Dot sight, red / ***Dot sight, rouge*** / Mira de punto, rojo	Ref. 17357



AIR SOFT GUN
Décret N° 99-240 du 24 mars 1999 Réglementant la vente en France. Objet ayant l'apparence d'une arme à feu.
«DISTRIBUTION INTERDITE AUX MINEURS».
«ATTENTION NE JAMAIS DIRIGER LE TIR VERS UNE PERSONNE».
Le port de lunettes de protection est obligatoire. Avant tout usage, lire attentivement la notice incluse dans la boite. Compte tenu du réalisme de ces modèles factices, il est rappelé que la loi interdit le port de tout objet susceptible de constituer une arme dangereuse pour la sécurité publique.

Suojaudu aina soujalaseilla tai maskilla. Käytä vain korkealaatuisia kuulia. Takuu El korvaa huonolaatuisten kuulien aiheuttamaa rikkoontumista. Ei alle 18-vuotiaille. Tämä ase ei ole lelu. Lue huolto – ja käyttöohjeet ennen käyttöä.

Skydda dig alltid med skyddsglas eller skyddsmask. Använd endast högklassiga kulor. Garantin ersätter inte skador som uppkommit då kulor av dålig kvalitet användts. Inte för personer under 18 år. Detta vapen är inte en leksak. Läs service- och bruksanvisning före användning.

Made in China
Fabriqué en Chine

ActionSportGames A/S
Bjergvangen 1
DK-3060 Espergaerde
Denmark

Phone: +45 8928 1888
Fax: +45 4919 3160
www.actionsportgames.com

18558-18563 0052_0414